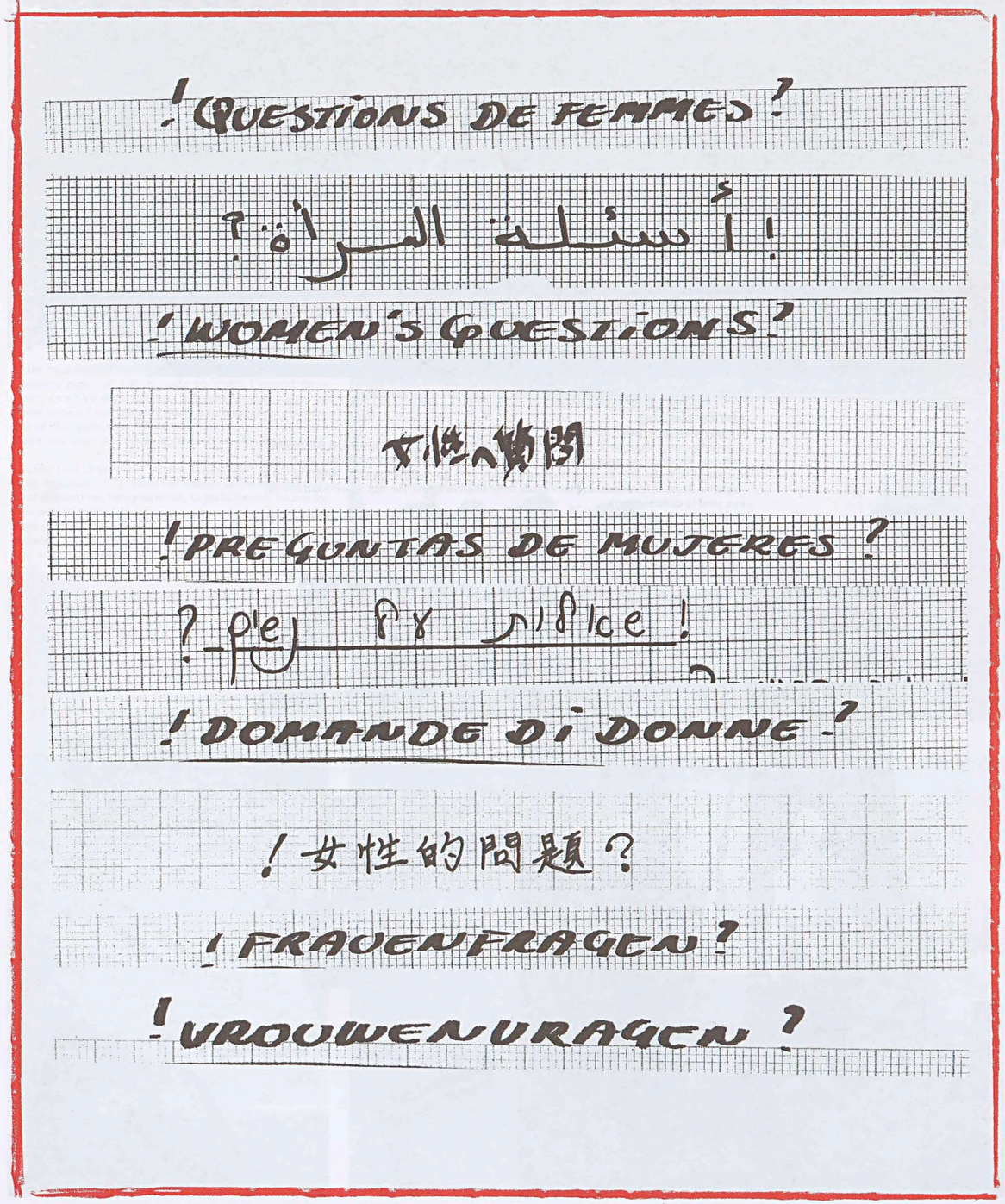
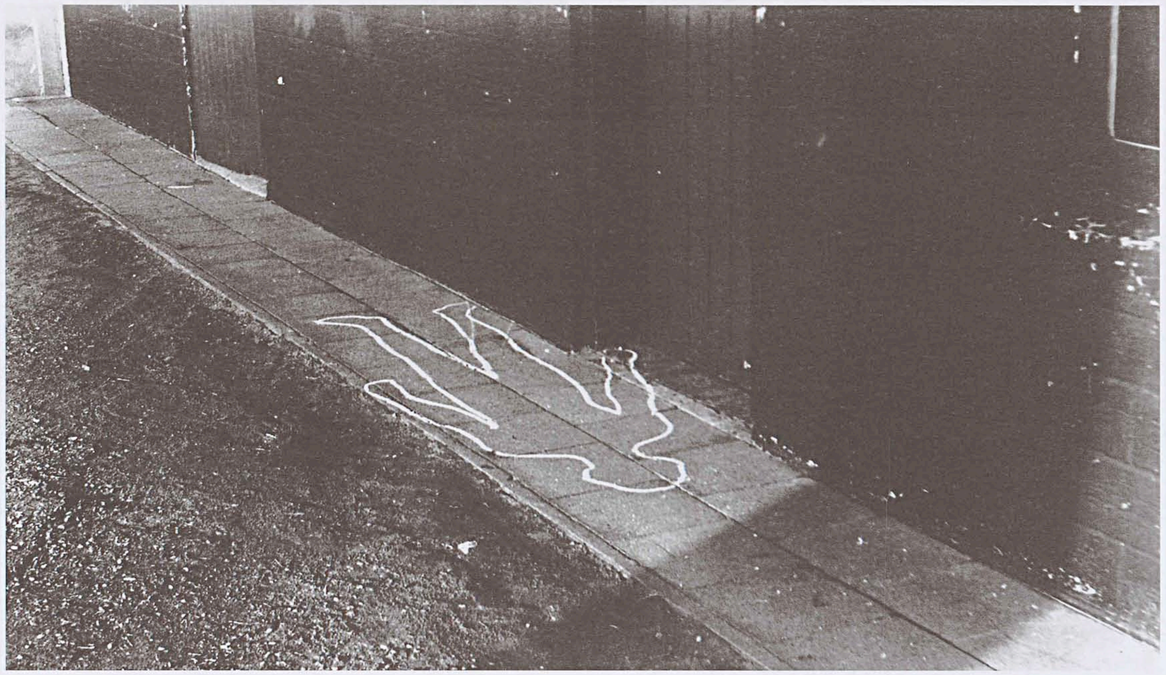
KEMPENS
Informatieblad

Verantwoordelijke uitgever
JEF GEYS
Langvennen 79
2490 Balen
België

SPECIAL EDITION NEW YORK



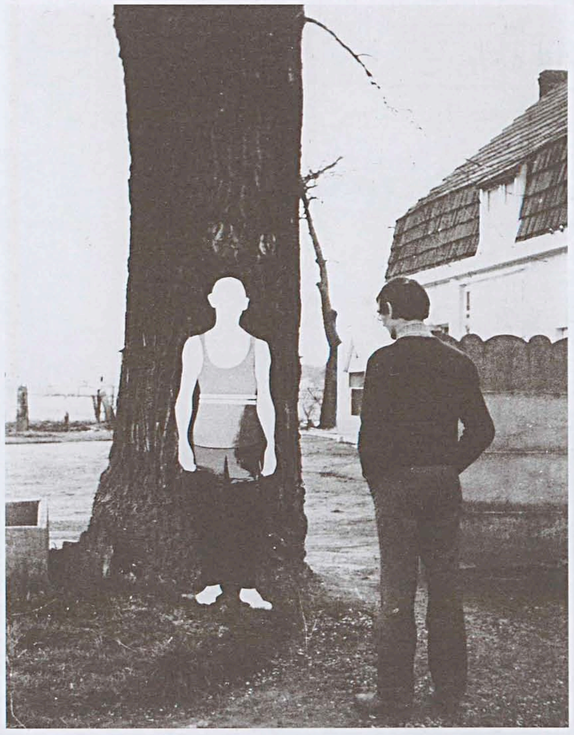
Erfgoedbibliotheek Hendrik Conscience

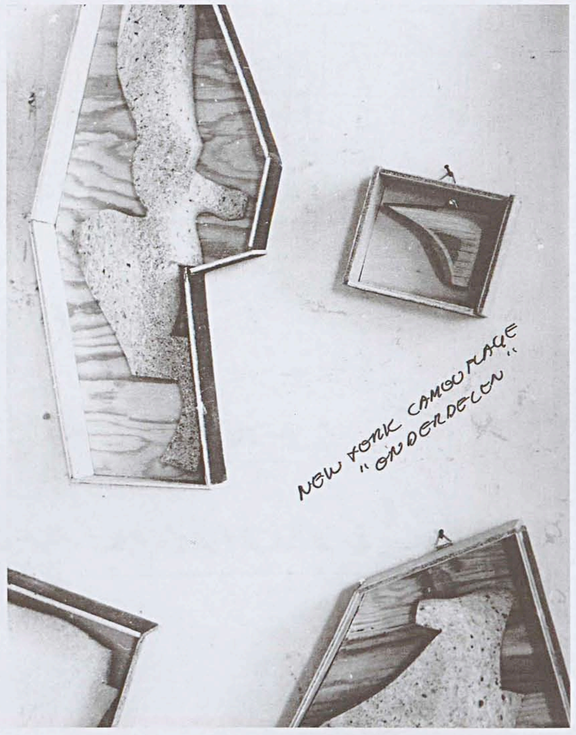


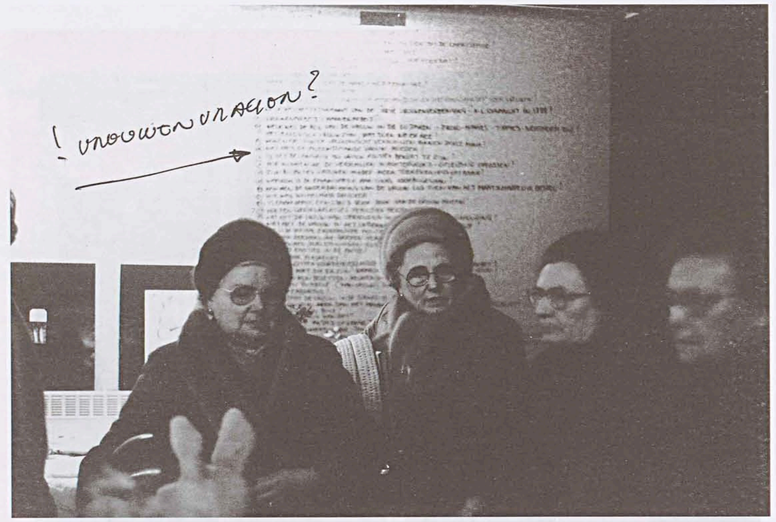
41/

Outline drawing.

Outline drawing equals Cow passport.
I made figures in the style of Arp. Leaving a trace behind, an outline drawing, is pessimistic. After an accident, the police gone, the reports made, the damaged cars carried away, the spectators left, the only thing remaining is often only an outline drawing. Which is very negative. Because it's something that needs to be filled in again, the way a politician can fill in a void in different ways.
Chalk on the wall, paint on the floor, traces in the sand suggest temporality: the time that remains from the impression one has of things, the impression that everything passes very quickly.







At the beginning of 1960, when I was a teacher at a secondary school in Balen, I went to a nearby public library every day to read the newspapers and magazines. In a notice book I wrote down all the questions I met and that seemed typically feminine to me.

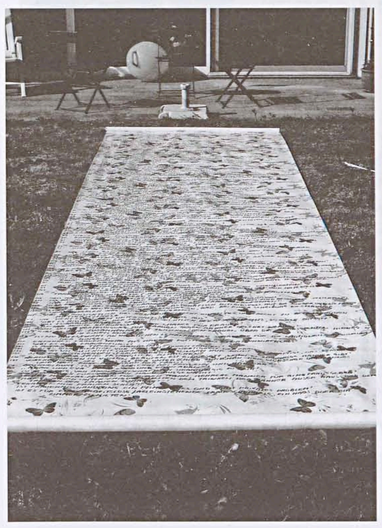
At the back wall of my classroom I attached a roll of brown wrapping paper of 1.40 m wide on which I copied those questions with a thick marker. Sometimes weeks passed by before some of my students made a remark about the content of the questions. When this happened, I stopped the lesson and spent the remaining time discussing that theme.

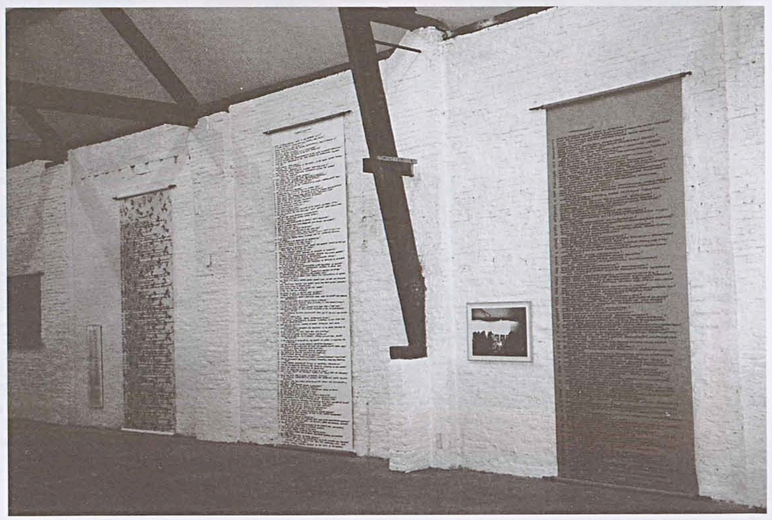
The first time this roll of "!women's questions?" left my classroom was about 1970, when the women of the socialist society club asked me, being an artist, to make a contribution for their annual exposition.
I lent them a small amout of the little seed-bags which were considered as well painted. But there was one condition: they had to expose the paper rolls with the "!women's questions?" too.

Later on, I started to show that "questions" project in translations in the artistic circuit in three formats:
- 1 original on oilcloth (1.40m / 7m)
- 5 copies on paper (1.20 / 7m)
- 75 copies on graphpaper (1.20 / 0.30m)

Since then I made translations in English, French, German, Italian, Spanish, Japanese, Chinese, Arabic and Hebrew.
I'm still working on versions in Russian, Turkish and Hindi.







Erfgoedbibliotheek Hendrik Conscience





Nous voilà à la pointe de l'art qui bouleverse notre présent.

Expérience

Picasso, Magritte, Bob Dylan, les hippies et un petit prof nommé Geys

Pour un citadin de grande ville, Balen est un coin perdu. Nous en avons fait l'expérience en posant la question : où se trouve Balen ? Sur douze personnes interrogées — prises au hasard — douze points d'interrogation ont modifié leurs traits.

Donc, Balen, c'est le bled. Situé à l'est de la province d'Anvers, entre Mol et Bourg-Léopold, non loin des deux Nèthes, plus près de Hasselt que de la métropole, ce lieu est ignoré de la plupart des Belges qui ne connaissent pas la région. Inversement, les citoyens de Balen, qui sont tout de même quelque 14.000, vivent éloignés des grands centres « civilisateurs » du pays. Les communications avec Bruxelles, par exemple, sont assez décourageantes. Et le désir de déplacement est tributaire des moyens. Ce qui revient à dire qu'une commune comme Balen est isolée, même dans un petit pays.

LE SACRO-SAINT PROGRAMME L'exemple est choisi parmi d'autres. Chaque province a les siens. Pourquoi celui-ci ? Parce qu'il va nous conduire au cœur d'un problème auquel nous avons la faiblesse d'attacher une certaine importance.

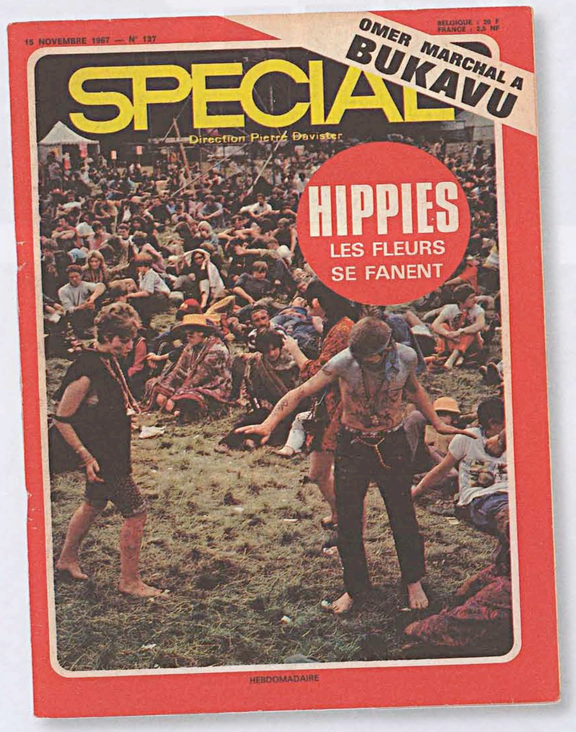
Au départ, un article paru le 25 mai dans le n° 112 de Spécial, mettant en cause l'enseignement et concluant assez brutalement qu'il y a moyen, en Belgique, de créer des cadres, nantis d'un diplôme universitaire, et lancés dans la vie avec une méconnaissance quasi absolue de ce qui l'embellit, la modifie ou lui donne sa couleur et son climat.

A cette allégation — que nous maintenons — nous avons reçu une réplique émanant d'un enseignant de l'Ecole moyenne de l'Etat à Balen. M. Jef Geys y donne le cours d'éducation plastique. Ce qui relève, théoriquement, des instructions ministérielles contenues dans une brochure que connaissent bien les pédagogues des athénées et écoles moyennes et consacrée en gros au dessin, au travail manuel et à la couture. Une brochure qui contient le sacro-saint « programme ». Bourrée de bonnes intentions, mais susceptible d'engendrer le meilleur et le pire. Plutôt le pire puisqu'en définitive, l'élève réagit à une qualité d'homme, à une valeur de professeur, bien plus qu'aux théories.

Un enseignement artistique qui ne serait pas vivant — prenant racine dans l'art qui se fait — menace de sclérose ceux auxquels il s'adresse. C'est ce qu'a compris M. Geys. Et son directeur, M. Willy Van Caeneghem, reconnaissant qu'il n'est pas versé dans la question, a eu l'esprit et l'intuition de lui accorder sa pleine confiance. On le conçoit, ce détail est d'une extrême importance. Sans la compréhension directoriale, Jef Geys, le petit prof, en serait réduit à créer de gigantesques quilles — ce qui est, actuellement, sa façon de s'exprimer, et ne nous emballe pas outre mesure — à décorer son intérieur ou à s'occuper des quinze chats qui hantent sa propriété.

UN FONTANA AUTHENTIQUE La manière de Jef Geys ?

D'abord, mettre à la disposition de ses élèves une collection de revues belges et étrangères qui rendent compte de l'activité artistique, leur faire part des invitations reçues et mise en évidence de toute affiche d'exposition. Ce premier moyen ▶





L'ECOLE.
A présent que John fait peinturlurer sa Rolls.

Aujourd'hui, on ne peut plus se soustraire à ce qui nous environne avec tout le poids des moyens de diffusion moderne. Le tableau noir de Jef Geys est le tableau de résonance de la vie moderne. Pour les élèves, c'est aussi un tableau de bord qui leur donne de quoi tenir la route avec aisance et de découvrir des charmes qu'ils risquaient de ne même pas apercevoir.

Des formules simples, lapidaires, incitant à la réflexion. Au siècle du slogan, il faut capter l'attention par les moyens les plus efficaces. Jef Geys a compris qu'il ne suffit pas qu'un élève apprenne ceci ou cela. On doit provoquer un déclic, stimuler l'intérêt. Faire de l'apprentissage autre chose qu'une contrainte.

Lorsque nous quittons Balen, c'est avec la nostalgie d'un enseignement que nous n'avons pas connu. Pas même en fréquentant une Académie des Beaux-Arts (la situation s'est améliorée depuis lors).

C'est que le maître a foi dans la fertilité des recherches plastiques de son temps comme dans la diversité des comportements. L'expression de sa pensée n'est jamais sèche. On y découvre une sensibilité poétique, sans laquelle il ne ferait probablement pas ce qu'il fait — pas de cette manière personnelle.

Pour clore :

— La mort des hippies, c'est tout bonnement la fin de l'été.

A.G. ■

HIER AUJOURD'HUI DEMAIN

Suspicion

Lu sur un prospectus du Théâtre du Parc à Bruxelles :

« 3 soirées inoubliables, des œuvres éternelles, des distributions éblouissantes, A DES PRIX INSOUPÇONNÉS ».

... réductions pour grosses quantités. Demandez nos conditions réclame ! ■

Le rêve d'Antonia

Pas folle bien qu'elle ait des manies qui intéresseraient prodigieusement un psychiatre.

Hollandaise, un peu plus de vingt ans, cover-girl, elle avait, sinon tout pour réussir, en tout cas beaucoup de choses. Ce qui est arrivé.

Antonia, le petite bonne femme née du côté du Zuiderzee, est devenue le propre mannequin de ses créations. Sa maison de couture « Antonia S.A. R.L. » marche à merveille. Elle y fait tout. Dessiner les modèles, poser pour les photographes et diriger car elle a acheté un bureau de président-directeur général. Franchement, elle est très spéciale.

A la vérité, il lui a fallu énormément de courage. Fille d'un grossiste en boîtes de conserve de Rotterdam où elle est née, elle a tout quitté pour descendre sur Paris. De photo en photo de mode, elle a économisé sou par sou de quoi se lancer à son compte dans l'aventure. Maintenant ses modèles sont vendus par une grande maison parisienne et une autre, à Berlin.

Le seul défaut à cette juvénile cuirasse ce sont les animaux. Nous y voilà !

Dans son pavillon des environs de la capitale française, elle vit dans la compagnie de deux singes, d'un chien de berger, d'une panthère et d'un perroquet.

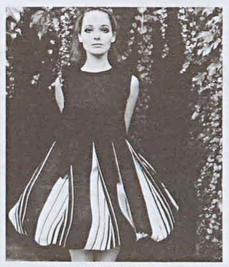
Même dans ses hobbies, elle fait preuve d'ambitions que l'on peut qualifier d'énormes. Antonia grille de s'acheter un éléphant et — ici, place au psychiatre — de lui confectionner une salopette.

Enfin, ce n'est peut-être qu'un vieux rêve d'enfant.

■







TROIS MODELES D'ANTONIA.
Même dans ses hobbies.

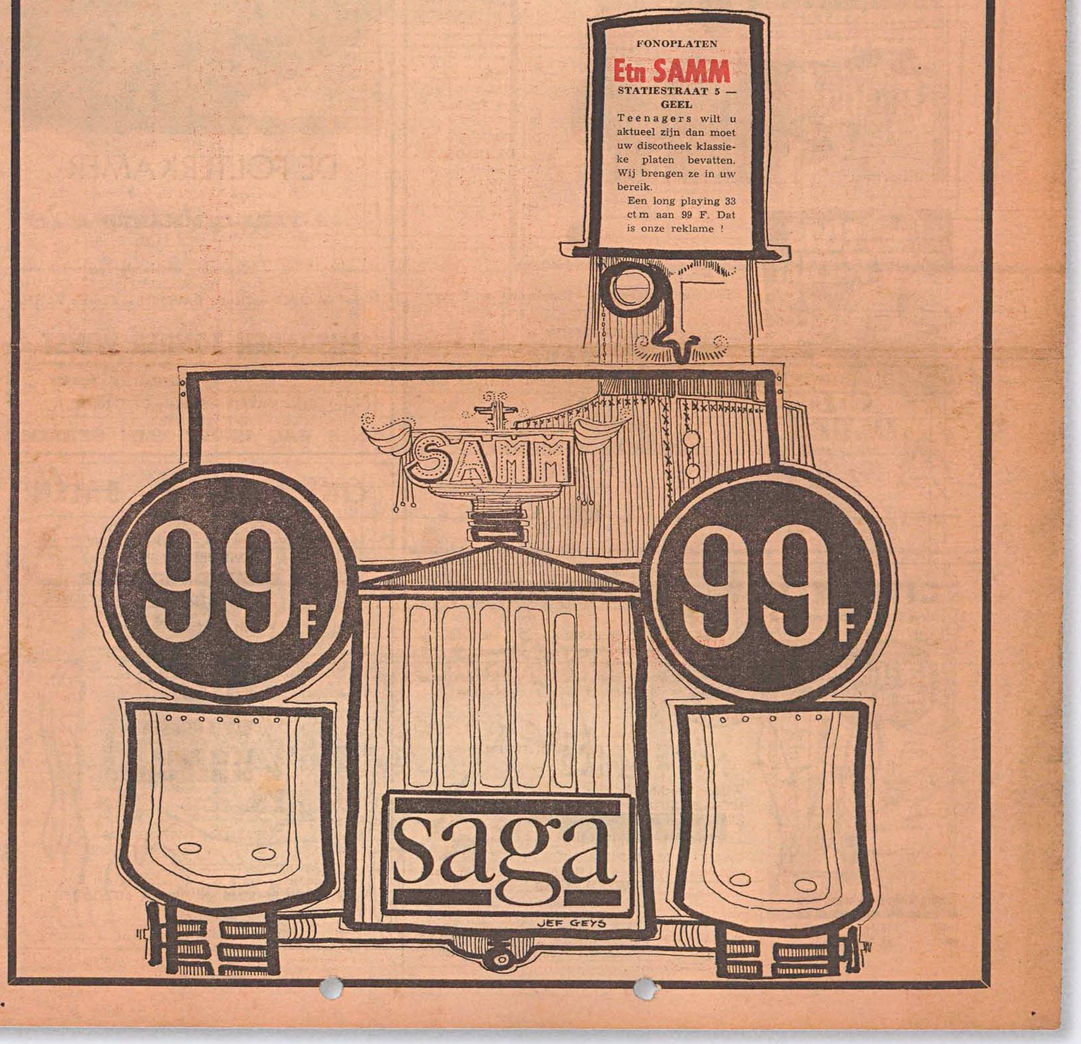
3e JAARGANG – N° 6 VERSCHIJNT WEKELIJKS VRIJDAG 7 FEBRUARI 1964

Kempisch Reklaamblad

Verschijnt gratis huis aan huis : Mol, Balen, Olmen, Dessel, Meerhout, Geel, Kasterlee, Olen (3), Oevel, Tongerlo, Westerlo, alle tussen- en omliggende gehuchten inbegrepen.

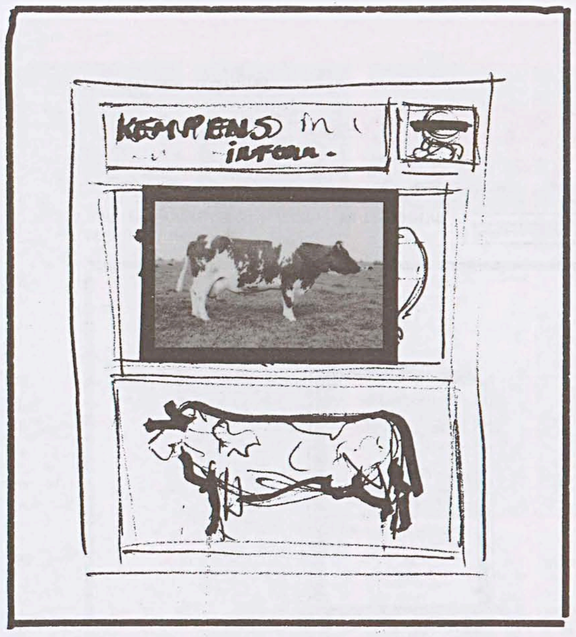
Indien gij dit blad niet, of niet regelmatig elke week ontvangt, gelieve ons dan te verwittigen.

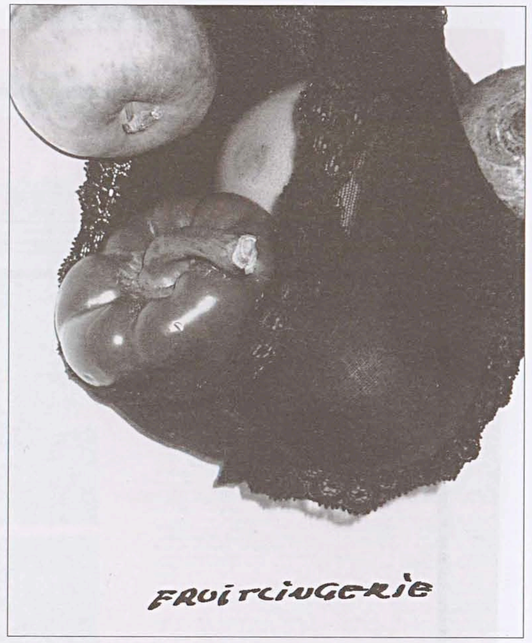
UITGEVERIJ DE « GROEP », LOGENSTRAAT, 48, GEEL
TELEFOON : 014/589.99



In the early 1960s, I worked with a few people from my region on the production and distribution of an advertising leaflet (Huis aan Huisblad). It gave me the opportunity to publish for example poems by unknown people amidst the advertisements. When around 1964 this leaflet ceased to exist, I took over the title and the printer in order to start a "paper" myself – Kempens Informatieblad-. Meanwhile the "art catalogues" had become so expensive and hermetic regarding their content, that my students from the village didn't know them, couldn't afford them and certainly didn't understand the texts. This issue is for the time being the last of the series.

Erfgoedbibliotheek Hendrik Conscience





46

VERBOND voor VEEZIEKTENBESTRIJDING van LIMBURG

TUBERCULINATIE BIJ AANKOOP

Nr	Naam v.d. Eigenaar	Straat	Nr	Gemeente	Datum	Nr T.A.
1	Van Eggen – Broeckers Gh.	Kerkstr.	2	Bree-Beek		
2	Ziekenhuis –	Kouterweg		Beeklelt	6/2/62	1947
3						
4						
5						

Naam : Marina 1 | Geboren : 27/9/62 | Haarkleur : RW | Mannel. | Vrouwel.

Oormerk Nr 320018 Volgnr op Form. 22bis 773

№ 754612

[redacted]

Datum 7/11/1962

Handt. Sekretaris,

Deze kaart heeft alleen waarde indien het dier juist en volledig vermeld is. - Elke wijziging maakt ze ongeldig.

VERZIEKTENBESTRIJDING
Stempel der Vereniging
BEEK

21/
In 1965-66 my father-in-law, who played an important part in my life, was a cattle dealer. He despised money. I went to the farmers with him to buy and sell cattle.
Cows had a passport in which the silhouette of the animal was drawn, within a black frame on which one noted the name of the animal, its sex, its date of birth, its vaccinations.
It reminded me of "The colouring book for adults" I made in 1963-64 and which worked according to the same method.
My role was to draw and to register the animal. Of course there were problems of fraud, of falsifications of registers in order to hide from the administration.
As such, by camouflage and transformation, a cow called Elsa, ended up with the name Bernadette.





Concept: Jef Geys Model: Sandra Foto: Inge Godelaine

Erfgoedbibliotheek Hendrik Conscience

1 WHAT IS EMANCIPATION? WHAT IS THE MEANING OF IT?
2 IS THERE A SPECIFIC EMANCIPATION STRATEGY AND TACTIC?
3 WOMEN IN POLITICS, HOW TO DO IT?
4 EQUAL REMUNERATION FOR EQUAL PERFORMANCES, HOW TO REALISE IT?
5 BECOMING AWARE OF WHAT?
6 DOES ELECTORAL SUFFRAGE EXIST EVERYWHERE?
7 DO CLOTHES HAVE ANYTHING TO DO WITH FEMINISM?
8 フェミニズムと女性解放?
9. どこに女性差別の違いが存在しますか?
10. 1889年に始った女性解放運動のプログラムは、何でしたか?
11. 女性への偏見と男性の偏重?
12. 1960年代にあった、アメリカ、ヒッピーズ、イエッピーズ、リブガールなどの女性の役割りとは、何でしたか?
13. 生殖的に拘束する女性について、どう考えますか?
14. ドミニートの中で、イデオロギーのちがいが、ありましたか? 又、現在もありますか?
15 ¿Y LA MUJER MADRE SOLTERA?
16 ¿ES IMPORTANTE PARA UNA MUJER SER CONCIENTE POLITICAMENTE?
17 ¿COMO PODERMOS RESOLVER LAS DIFERENCIAS DE EXTRACCION EDUCACION?
18 ¿SON LAS MUJERES MENOS O MAS RESPONSABLES DE SUS ACTOS?
19 ¿PORQUE LA EMANCIPACION SUPERO A LA IZQUIERDA?
20 ¿ES POSIBLE CONSIDERAR LA SUPRESION DE LA MUJER INDEPENDIENTEMENTE DEL AMBITO SOCIAL?
21 ¿QUIEN FUE WILHELMINA DRUCKER?
22 - ما هي التحديات التي تواجه المرأة اليوم في العالم؟
23 - هل يمكن الجمع بين الأمومة والعمل خارج البيت؟
24 - ما هي الأسباب الرئيسية لاضطهاد المرأة في المجتمع؟
25 - ما هو دور المرأة في السياسة، وكيف يمكن تحقيق المساواة؟
26 - ما هي حقوق المرأة في الميراث والزواج والطلاق؟
27 - هل يجب أن تكون هناك قوانين خاصة لحماية المرأة في مكان العمل؟
28 - كيف يمكن أن نبني مجتمعًا يحترم المرأة ويقدر دورها؟
29. WAT MET EMOTIES IN DE ARTIE?
30. OPENBAAR PLASRECHT?
31 WAAROM ZITTEN VOORBEHOEDSMIDDELEN NIET IN HET ZIEKENFONDS?
32 CRECHE, HOE MOET DIE ER ZIJN? WAAROM WEL? WAAROM NIET? HOE MOET DIE ZIJN?
33 HOE KAN MEN BELETTEN KEUKENSLAVIN TE WORDEN?
34 IS ER EEN DUBBELE (MAN-VROUW) SEXUELE MORAAL?
35 WAT MET ABORTUS
36 COME RAPPRESENTANO LA DONNA LE RIVISTE FEMMINILI E QUELLE PER UOMINI?
37 'ESSERE DONNA' È PIÙ CHE PRODURRE E ALLEVARE DISCENDENTI?
38 'IL CORPO È MIO E ME LO GESTISCO IO'?
39 I CONCORSI DI BELLEZZA SONO LECITI?
40 AZIONI LUDICHE SONO EFFICACI A LUNGO TERMINE?
41 POLIZIA - CARABINIERI - ESERCITO, INCARICHI PER LA DONNA?
42 SI DEVE AGIRE ALL'INTERNO DEI PARTITI POLITICI ESISTENTI - FONDARE UN PROPRIO PARTITO - TENERSI IN DISPARTE?
43. האם תנועת השחרור הנשית מקובלת בישראל?
44. מהי עמדתך בנושא הפלות?
45. מה עמדתך בנושא הפרדה בין גברים לנשים בבתי הספר?
46. מה עמדתך בנושא הפרדה בין גברים לנשים בעבודות שונות?
47. האם תנועת השחרור הנשית מקובלת בישראל?
48 COMMENT COORDINER AUX MIEUX LES ACTIONS DE FEMMES?
49 DOIT-ON S'OCCUPER DE LA SCOLARISATION DANS LES MOUVEMENTS FÉMININS?
50 IL Y A T IL UNE DISCRIMINATION LÉGALE ENTRE MÈRE (MARIÉES) ET MÈRE (CÉLIBATAIRES)?
51 DOIT ON AVOIR UN PROGRAMME CONTRAIGNANT DANS LES MILIEUX FÉMINISTE?
52 COMMENT? OÙ EST LA LIMITE ACTION LUDIQUE/ACTION FONDA-
Независими ли сте по пари?
Някой избирал ли ви е спорт вместо вас?
Множеството жени за един мъж или множеството мъже за една жена?
Каква е разликата между това мъжете да пият извън дома, а жените да пият вкъщи?
Единствено жените ли биват бити?
Дали след като маргетирането на жените е семеен проблем, то проблемът е и частен?
Трудно ли е за безработна самотна жена да наеме жилище или стая?
147 WENN EINE FRAU ERFOLG HABEN MÖCHTE, BENÖTIGT SIE DANN, WIE SO VIELE MÄNNER, EINE "HEIMBASIS"?..
148 WIE SIEHT ES MIT TEILZEITARBEIT FÜR FRAUEN?
149 MONARCHIE: KANN EINE FRAU THRONFOLGERIN SEIN?
150 SOLL DAS WORT "FAMILIENOBERHAUPT" AUS DEM GESETZ GESTRICHEN WERDEN?
151 WIE FÜLLT MAN IN DER REALITÄT DEN BEGRIFF DES GLEICHEN ZUGANGS ZU BERUFEN UND BERUFSAUSBILDUNG AUS?
152 WIE STEHT ES MIT DEM SOZIALPÄDAGOGISCHEN ZUSCHUSS?
153. 父母的休假，是恩惠还是假装的恩惠?
154. 基本生活退休金只针对女性吗?
155. 日常生活津贴也针对女性吗?
156. 女性担任神职人员吗?
157. 外在的影响(遗传)，谁有责任呢?
158.

Erfgoedbibliotheek Hendrik Conscience